



Les Rois II - Mélakhim

Chapitre 14

14,1

בְּשָׁנָה שְׁתֵּים לְיוֹאָשׁ בֶּן יוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֲמַצְיָהוּ בֶן יוֹאָשׁ
מֶלֶךְ יְהוּדָה.

14,2

בֶּן עֲשָׂרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מֶלֶךְ
בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעָדִין (יְהוֹעָדָן) מִן יְרוּשָׁלַם.

14,3

וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְדוֹד אָבִיו: כָּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה יוֹאָשׁ
אָבִיו עָשָׂה.

14,4

רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ: עוֹד הָעָם מִזְבָּחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמוֹת.

14,5

וַיְהִי כֹאֲשֶׁר חֲזָקָה הַמַּמְלָכָה בִּידוֹ וַיֵּן אֶת עַבְדָּיו הַמַּכִּים אֶת הַמֶּלֶךְ
אָבִיו.

14,6

וְאֶת בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הִמִּית: כָּכָתוֹב בְּסֵפֶר תוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה לֵאמֹר לֹא יוֹמְתוּ אָבוֹת עַל בָּנִים וּבָנִים לֹא יוֹמְתוּ עַל אָבוֹת
כִּי אִם אִישׁ בְּחֻטְאוֹ יוֹמֵת (יוֹמֵת).

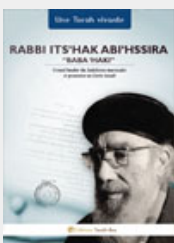
14,7

הוּא הָכָה אֶת אֶדוֹם בְּגִי הַמֶּלֶךְ (מֶלֶח) עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְתַפֵּשׁ אֶת
הַסֵּלַע בְּמַלְחָמָה וַיִּקְרָא אֶת שְׁמָהּ יִקְתָּאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה. {פ}

14,8

אָז שָׁלַח אֲמַצְיָה מַלְאָכִים אֶל יְהוֹאָשׁ בֶּן יְהוֹאָחָז בֶּן יְהוּדָה וְהוּא מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: לָכֵה נִתְרָאָה פָּנִים.

14,9



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיִּשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוּם
אֲשֶׁר בַּלְבָּנוֹן שָׁלַח אֶל הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְבָּנוֹן לֵאמֹר תִּבְנֶה אֶת בֵּית
לְבָנִי לְאִשָּׁה וְתַעֲבֹר חֵית הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְבָּנוֹן וְתַרְמֹס אֶת הַחוּם.
14,10

הִכָּה הִכִּיתָ אֶת אָדוֹם וַיִּנְשָׂאֲךָ לְבָרֶךְ הַכִּבֵּד וְשָׁב בְּבֵיתְךָ וּלְמָה
תִּתְגַּרְהַ בְּרָעָה וְנִפְלְתָה אִתָּה וַיהוּדָה עִמָּךְ.
14,11

וְלֹא שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָנִים הוּא
וְאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: בְּבֵית שָׁמֶשׁ אֲשֶׁר לַיהוּדָה.
14,12

וַיִּגָּף יְהוּדָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֹסוּ אִישׁ לְאֹהֲלוֹ.
14,13

וְאֵת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בֶּן יְהוֹאָשׁ בֶּן אֲחִזְיָהוּ תִּפַּשׁ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שָׁמֶשׁ וַיָּבֹאוּ (וַיָּבֹאוּ) יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם
בְּשַׁעַר אֶפְרַיִם עַד שַׁעַר הַפֶּנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה.
14,14

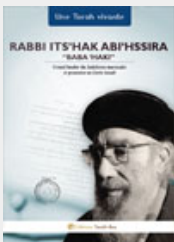
וַלָּקַח אֶת כָּל הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל הַכֵּלִים הַנִּמְצָאִים בֵּית יְהוָה
וּבְאַצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרָבוֹת וַיֵּשֶׁב שְׁמֵרוֹנָה.
14,15

וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיְגִבּוּכְתּוֹ וְאֲשֶׁר גִּלְחָם עִם אֲמַצְיָהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה: הֵלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל.
14,16

וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ עִם אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּשְׁמֵרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
יָרְבֵּעַם בְּנוֹ תַחְתָּיו. {פ}
14,17

וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן יְהוֹאָחָז
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמִשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה.
14,18

וַיִּתֵּר דְּבָרֵי אֲמַצְיָהוּ: הֵלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



יְהוּדָה.

14,19

וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיָּנֹס לְכִישָׁה וַיִּשְׁלַחוּ אַחֲרָיו לְכִישָׁה
וַיִּמָּתְהוּ שָׁם.

14,20

וַיֵּשְׂאוּ אוֹתוֹ עַל הַסּוּסִים וַיִּקְבְּר בִּירוּשָׁלַם עִם אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד.

14,21

וַיָּקָחוּ כָל עַם יְהוּדָה אֶת עֲזַרְיָה וְהוּא בֶן שֵׁשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה וַיִּמְלְכוּ
אוֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ.

14,22

הוּא בָּנָה אֶת אֵילַת וַיִּשְׁבֶּה לַיהוּדָה אַחֲרֵי שֶׁכַּב הַמֶּלֶךְ עִם אֲבֹתָיו.
{פ}

14,23

בְּשָׁנַת חֲמִשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה לְאַמְצִיָּהוּ בֶן יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ
יִרְבְּעָם בֶּן יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן אֲרֻבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה.

14,24

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה: לֹא סָר מִכָּל חַטֹּאוֹת יִרְבְּעָם בֶּן נָבֹט אֲשֶׁר
הִחֲטִיֵּא אֶת יִשְׂרָאֵל.

14,25

הוּא הִשִּׁיב אֶת גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְּבוֹא חֶמֶת עַד יָם הָעַרְבָּה כַּדָּבָר
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבָר בִּיד עֲבָדוֹ יוֹנָה בֶּן אֲמִתִּי הַנָּבִיא
אֲשֶׁר מָגַת הַחֶפֶר.

14,26

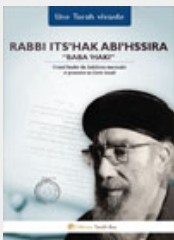
כִּי רָאָה יְהוָה אֶת עֲנֵי יִשְׂרָאֵל מְרָה מְאֹד וְאָפָס עָצוֹר וְאָפָס עֲזוֹב
וְאִין עֲזָר לְיִשְׂרָאֵל.

14,27

וְלֹא דָבָר יְהוָה לְמַחֲוֹת אֶת שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וַיּוֹשִׁיעֵם
בִּיד יִרְבְּעָם בֶּן יוֹאָשׁ.

14,28

וַיֵּתֶר דְּבַר יִרְבְּעָם וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם וְאֲשֶׁר



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הָשִׁיב אֶת דְּמָשֶׁק, וְאֶת חֶמֶת לַיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל: הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל. 14,29

וַיִּשְׁכַּב יִרְבֶּעַם עִם אֲבֹתָיו עִם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ זַכְרְיָה בֶּן-
תַּחֲתָיו. {פ}

14,1

Dans la deuxième année du règne de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amacia, fils de Joas, devint roi de Juda.

14,2

Agé de vingt-cinq ans lors de son avènement, il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Yehoaddân, de Jérusalem.

14,3

Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Eternel, non à la vérité autant que son aïeul David, mais il suivit en tout l'exemple de Joas, son père.

14,4

Néanmoins, les hauts-lieux ne disparurent pas: le peuple continua d'offrir des sacrifices et de l'encens sur les hauts-lieux.

14,5

Lorsque la royauté se trouva consolidée entre ses mains, il frappa ses serviteurs qui avaient assassiné le roi son père.

14,6

Mais il ne fit point périr les enfants des meurtriers, suivant en cela ce qui est écrit dans le livre de la Loi de Moïse, promulguée par l'Eternel: "Les parents ne seront pas mis à mort à cause des enfants, ni les enfants à cause des parents; mais chacun subira la mort pour son seul méfait."

14,7

Le même Amacia tua à Edom, dans la vallée du Sel, dix mille hommes et conquit Séla par la guerre. Il donna à cette ville le nom de Yokteël, qu'elle porte encore aujourd'hui.

14,8

Ensuite Amacia envoya des messagers à Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, lui faisant dire: "Allons nous mesurer ensemble!"

14,9

Joas, roi d'Israël, adressa à son tour ce message à Amacia, roi de Juda: "Le buisson sur le Liban fit dire au cèdre dix Liban: Accorde ta fille comme épouse à mon fils. Mais une bête sauvage du Liban vint à passer et écrasa le buisson.

14,10

A la vérité, tu as battu Edom et ton cœur s'est gonflé. Garde ton honneur et reste à la maison. Pourquoi courir au-devant d'un désastre et t'exposer à tomber, toi et Juda avec toi?"

14,11

Mais Amacia ne voulut rien entendre. Alors Joas, roi d'Israël, monta, et ils en vinrent aux mains, lui et Amacia, roi de Juda, à Beth-Chémech, sur le territoire de Juda.

14,12

Juda essuya une défaite devant Israël, et ils s'enfuirent tous dans leurs tentes.

14,13

Quant à Amacia, roi de Juda, fils de Joas, fils d'Achazia, Joas, roi d'Israël, le fit prisonnier à Beth-Chémech; ensuite, il se rendit à Jérusalem, dont il abattit le rempart, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'Angle, sur une longueur de quatre cents coudées.

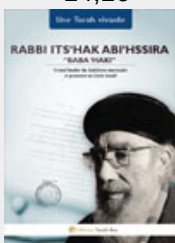
14,14

Il enleva tout l'or et l'argent, et tous les vases qui se trouvaient dans la maison de Dieu et dans les trésors du palais royal ainsi que les otages, et s'en retourna à Samarie.

14,15

Quant au surplus des faits accomplis par Joas, ses exploits et ses luttes avec Amacia, roi de Juda, ils sont consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.

14,16



Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Joas s'endormit avec ses aïeux et fut enterré à Samarie à côté des rois d'Israël. Jéroboam, son fils, lui succéda dans la royauté.

14,17

Après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amacia, fils de Joas, roi de Juda, régna encore quinze ans.

14,18

Le reste des actes d'Amacia se trouve consigné dans le livre des annales des rois de Juda.

14,19

On forma un complot contre lui à Jérusalem; il se réfugia à Lakhich. On envoya des gens à sa poursuite dans cette ville, et ils l'y mirent à mort.

14,20

Puis on le transporta à dos de cheval, et il fut enseveli à Jérusalem, avec ses aïeux, dans la Cité de David.

14,21

Tout le peuple de Juda prit Azaria, alors âgé de seize ans, et le proclama roi à la place de son père Amacia.

14,22

Il rebâtit Elat et la restitua à Juda, après que le roi se fut endormi avec ses aïeux.

14,23

La quinzième année d'Amacia, fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas, devint roi d'Israël à Samarie, où il régna quarante et un ans.

14,24

Il fit le mal aux yeux de l'Eternel, et n'évita aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait égaré Israël.

14,25

Il rétablit la frontière d'Israël depuis les environs de Hamat jusqu'à la mer de la Plaine, accomplissant la parole de l'Eternel, Dieu d'Israël, énoncée par l'organe de son serviteur Jonas, fils d'Amittaï, le prophète originaire de Gath-Hahêfer.

14,26

L'Eternel avait, en effet, vu la misère extrêmement cruelle d'Israël, son manque de ressources, grandes ou petites, sans personne pour lui prêter assistance.

14,27

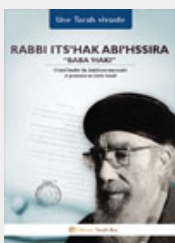
Ne voulant pas effacer le nom d'Israël de dessous les cieux, l'Eternel leur porta secours par la main de Jéroboam, fils de Joas.

14,28

Le reste des actes de Jéroboam, tous les faits accomplis par lui, les victoires qu'il remporta et qui lui permirent de restituer à Israël Damas et Hamat, jadis possessions de Juda, tout cela est consigné dans le livre des annales des rois d'Israël.

14,29

Jéroboam s'endormit avec ses aïeux, les rois d'Israël, et son fils Zacharie lui succéda sur le trône.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions